



Neuerscheinungen

aus dem Französischen

Frühjahr 2024



Neuerscheinungen

aus dem Französischen

Frühjahr 2024

PREMIERE #4

Preisträgerinnen 2024: Adèle Rosenfeld und Nicola Denis



QUALLEN HABEN KEINE OHREN

Adèle Rosenfeld

Übersetzt von Nicola Denis

Suhrkamp, 11.09.2023

9783518431351 | € 23

(*Les méduses n'ont pas d'oreilles*)



© JF PAGA

Adèle Rosenfeld



© Hervé Morand

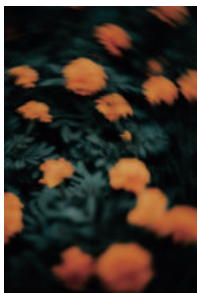
Nicola Denis



Mehr Infos:

Vorwort

Liebe Buchfreund*innen, liebe Literaturbegeisterte,



Jedes Jahr werden rund tausend Bücher aller Genres aus dem Französischen ins Deutsche übersetzt: spannende Romane, Sachbücher von Philosophie über Ökologie bis Geschichte, Kinder- und Jugendliteratur sowie zahlreiche Comics und Graphic Novels. Mit diesem Katalog möchten wir Ihnen eine Auswahl von Titeln vorstellen, die im ersten Halbjahr 2024 erscheinen werden. Unter ihnen befinden sich bekannte Namen wie Fred Vargas, Marie Darrieussecq oder auch der jüngste Goncourt-Preisträger Jean-Baptiste Andrea, aber auch viele neue Stimmen, die zum ersten Mal die Bühne der deutschsprachigen Literaturwelt betreten, wie Anthony Passeron oder Lilia Hassaine, die auf der Leipziger Buchmesse zu Gast ist.

Die Frühjahrs-Neuerscheinungen spiegeln auch die Vitalität und Vielfältigkeit der Denkansätze französischsprachiger Autor*innen wider, die spannende Reflexionen über unsere Beziehung zum Lebendigen und zu unserer Umwelt bieten. Ob durch Literatur mit Alain Damasio, Philosophie mit Vinciane Despret und Baptiste Morizot oder Anthropologie mit Nastassja Martin, laden diese Autor*innen uns dazu ein, die Welt aus einem neuen Blickwinkel zu betrachten.

Diese Reflexionen werden im Mittelpunkt unserer diesjährigen Nacht der Ideen stehen, die am 11.06.2024 in Berlin stattfinden wird.

Als Fachabteilung des Institut français Deutschland ist das Büro für Buch- und Verlagswesen ein privilegierter Ansprechpartner für alle Akteur*innen des Buchwesens. Zu unseren Aufgaben gehören die Förderung französischsprachiger Literatur, die Organisation von Veranstaltungen mit Autor*innen in ganz Deutschland sowie Förderprogramme (Lizenzwerb und Übersetzung).

Besonders am Herzen liegt uns die Förderung von „neuen Stimmen“ der französischsprachigen Literatur- und Gedankenwelt, wie beispielsweise durch den Prix Premiere, der alljährlich Autor*innen, die zum ersten Mal ins Deutsche übersetzt wurden, gemeinsam mit ihren Übersetzer*innen würdigt.

Einen Überblick über unsere Aktivitäten und die vollständige Liste der Neuerscheinungen finden Sie auf unserer Website: <https://www.institutfrancais.de/de/deutschland/kultur/buch-ideen>.

Wir wünschen Ihnen wunderbare Entdeckungen!

**Das Team des Büros für Buch- und Verlagswesen
des Institut français Deutschland**



Inhaltsverzeichnis

Belletristik	4
Sachbücher	14
Comics	20
Kinder- und Jugendbücher	24
Impressum	29

NEUE STIMME

NEUE STIMME

Erstmalig ins Deutsche übersetzte Autor*innen

GOLDSCHMIDT

GOLDSCHMIDT

Teilnehmer*innen des deutsch-französischen Goldschmidt-Programms für junge Literaturübersetzer*innen (für die Jahre 2012 bis 2023)

Belletristik

Jean-Baptiste ANDREA

Hundert Millionen Jahre und ein Tag

Übersetzung von Thomas Brovot

btb, 15.05.2024

9783442774401 | € 15

(Cent millions d'années et un jour, L'Iconoclaste)

Stan verfolgt eine unspektakuläre Karriere als Paläontologe an der Pariser Universität. Seit er 40 Jahre zuvor in dem Dorf in den Pyrenäen ein Fossil fand, hofft er darauf, dass etwas Großes in seinem Leben geschieht. Nun hört er von einer Geschichte, die ihn nicht mehr loslässt: von einem „Drachen“, einem riesigen Dinosaurierskelett, das tief in einem Gletscher eingeschlossen sein soll. Was, wenn er endlich die Entdeckung seines Lebens macht? Und so fährt der Universitätsprofessor in die französischen Seealpen.

Prix Goncourt-Preisträger 2023 Jean-Baptiste Andrea (*1971) „gilt in Frankreich als einer der vielversprechendsten Autoren seiner Generation“ (Der Spiegel). Dies ist sein drittes ins Deutsche übersetztes Buch.



GOLDSCHMIDT

NEUE STIMME

Lisa BALAVOINE

Lass gehen, wen du liebst

Übersetzung von Ela zum Winkel

Freies Geistesleben, 13.03.2024

9783772530418 | € 22

(Ceux qui s'aiment se laissent partir, Gallimard)

Nach dem plötzlichen Tod der Mutter verspürt Lisa Balavoine das Bedürfnis, sich ihr schreibend wieder anzunähern. Sie zeichnet das Porträt einer Frau, erzählt von einer komplexen Mutter-Tochter-Beziehung. So intim diese Erzählung ist, so universell ist sie auch: Balavoine schreibt unaufdringlich über die Widersprüchlichkeiten von Mutterschaft, über Muster, die wir unbewusst übernehmen und weitergeben, über den Umgang mit Tod und Trauer und wie schwer es ist, ein selbstbestimmtes Leben zu führen.

Lisa Balavoine, 1974 in Amiens geboren, wo sie auch heute lebt, ist Lehrerin an einem beruflichen Gymnasium. „Lass gehen, wen du liebst“ ist ihr zweiter Roman für Erwachsene. Des Weiteren veröffentlicht sie auch Jugendbücher.



NEUE STIMME

Yasmine CHAMI

Tief ins Fleisch

Übersetzung von Claudia Steinitz

Converso, 03.01.2024

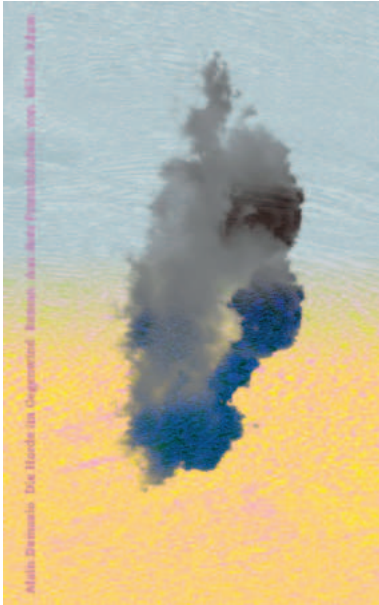
9783949558313 | € 24

(Dans sa chair, Actes Sud)

Ismail verlässt seine Frau Médée nach über 30 Jahren, um zu Meriem zu gehen, die ihn vor der Grenzkontrolle des Flughafens erwartet. In einer atemberaubend schönen Sprache lässt sich Yasmine Chami ein in die Körper der Männer und der Frauen, zeichnet ein dramatisches Bild von Marokko, geprägt von Repression und Gewalt, doch mit zärtlichem Blick auf ihre Figuren. Das Schicksal eines Landes, in dem Frauen auf Händen getragen werden, während die Männer sich in Utopien ergehen, im ewigen Wettlauf um die Macht.

Yasmine Chami (*1966) ist eine marokkanische Historikerin, Anthropologin und Autorin. Sie studierte Philosophie an der École normale supérieure in Paris. „Tief ins Fleisch“ ist ihr erstes ins Deutsche übersetztes Buch.





Alain DAMASIO

Die Horde im Gegenwind

Übersetzung von Milena Adam

Matthes & Seitz, 07.03.2024

9783751800785 | € 28

(La Horde du Contrevent, La Volte)

Eine leere Welt, in der tagein, tagaus der Sturm tost. Manchmal ver-
ebbt er zu einem sanften Slamino, selten rast er als verheerender
Grimmwind übers Land, doch er weht ohne Unterlass, und stets in
dieselbe Richtung: von Fernauf nach Fernab. Immer wieder werden
speziell ausgebildete Gruppen – genannt „Horden“ – losgeschickt,
um stromaufwärts gegen den Wind zu gehen, immer weiter, bis zu
seinem Ursprung, um die alles überschattende Frage zu beantworten:
Woher weht der Wind? Was ist da oben, in den unwegsamen Gebie-
ten, die „Fernauf“ genannt werden?

*Alain Damasio (*1969 in Lyon) ist Romancier, Musiker und noch vieles
andere mehr. 2020 erhielt er für seinen Roman „Die Flüchtigen“ den
Grand Prix de l'Imaginaire.*



Marie DARRIEUSSECQ

Das Meer von unten

Übersetzung von Patricia Klobusiczky

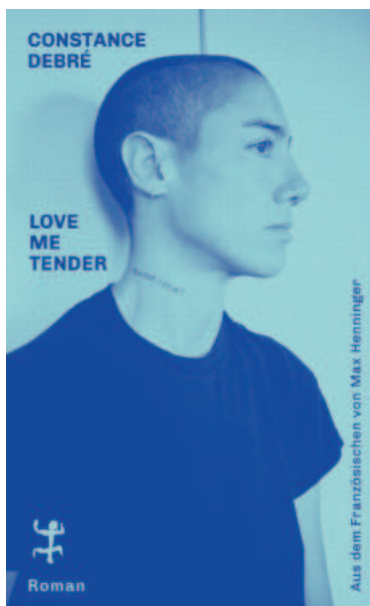
Seccession, 18.03.2024

9783966390842 | € 25

(La mer à l'envers, P.O.L)

Strahlende Sonne, das Mittelmeer vom Deck eines Kreuzfahrtschiffes
aus gesehen. An Bord Rose mit ihren beiden Kindern, sie soll sich
eine Auszeit gönnen. Mit der Erholung ist es vorbei, als ein Seelenfän-
ger kentert und das luxuriöse Passagierschiff die Überlebenden auf-
nimmt bis die italienische Küstenwache eintrifft. Zeit genug für Rose,
sich auf das Drama einzulassen und unwillkürlich Verantwortung zu
übernehmen, für einen der Flüchtlinge, den jungen Younès, weil er sie
an ihren Sohn erinnert.

*Marie Darrieussecq (*1969 in Bayonne) hat 16 Bücher veröffentlicht.
Zuletzt von ihr im Seccession Verlag erschienen: „Unser Leben in den
Wäldern“, das zur Zeit unter der Regie von Magali Magistry verfilmt
wird.*



Constance DEBRÉ

Love Me Tender

Übersetzung von Max Henninger

Matthes & Seitz, 07.03.2024

9783751809573 | € 20

(Love Me Tender, Flammarion)

Karriere, Familie, Ehemann und Kind – Constance Debré hat all das
und wendet sich davon ab. Sie scheidet ihre Ehe, widmet sich ganz
dem Schreiben, verzichtet auf materielle Sicherheiten und geht mit
immer anderen Frauen ins Bett. Doch sie will den Kontakt zu ihrem
Kind nicht abbrechen – das erwirkt ihr Ex-Mann, nachdem er von ihrer
Homosexualität erfahren hat. Ohne Zurückhaltung ringt die Autorin
um Antworten auf Fragen von Mutterschaft, Identität und Liebe und
geht dabei hart ins Gericht mit gesellschaftlichen Normen, Glaubens-
sätzen, bürgerlichen Institutionen und nicht zuletzt mit sich selbst.

*Constance Debré (*1972 in Paris) arbeitete als Anwältin, bevor sie sich
dem Schreiben widmete. Sie hat bisher sechs Bücher veröffentlicht.*

NEUE STIMME

Magali DESCLOZEAX**Die Concierge ist auf See**

Übersetzung von Merle Struve

Maro, 15.03.2024

9783875126747 | € 22

(Une loge en mer, Faubourg)

Die ehemalige Pariser Concierge Ninon Moineau hat ihre bescheidene Rente gegen Kost und Logis auf einem Containerschiff eingetauscht. Als sie nach einigen Jahren auf den Weltmeeren versucht, an Land zurückzukehren, findet sie heraus, dass sie mit dem Unterzeichnen ihres Vertrags einem Finanzspekulanten zum Opfer gefallen ist. Es entspinnt sich eine ebenso spannende wie kuriose Verfolgungsjagd, in der skrupellose Finanzhaie, der Alltag auf einem Frachter und berührende Momentaufnahmen aus Paris aufeinandertreffen.

Magali Desclozeaux ist Romanautorin und Übersetzerin aus dem Italienischen. „Die Concierge ist auf See“ ist ihr dritter Roman – und ihr erster auf Deutsch.

**Nathan DEVERS****Künstliche Beziehungen**

Übersetzung von André Hansen

S. Fischer, 24.07.2024

9783103975376 | € 25

(Les liens artificiels, Albin Michel)

Gedankenlos klickt Julien Libérat auf einen Link im Netz und lässt den Liebeskummer und sein erbärmliches Vorortzimmer hinter sich. Wie im Rausch stürzt er sich in die fabelhafte „Antiwelt“, wo er sich unter dem Namen Vangel neu erfindet und mit seinem Boxergesicht ein stürmisches Leben führt. Adrien Sterner ist der visionäre Entwickler dieses Metaversums, er duldet keine anderen Götter neben sich. Als Vangel zum Superstar wird, sieht er sich zunehmend bedroht und muss handeln.

Nathan Devers (*1997) hat nach einer abgebrochenen Rabbiner-Ausbildung Philosophie an der École normale supérieure studiert und unterrichtet an der Universität in Bordeaux. „Künstliche Beziehungen“ ist sein zweiter Roman.

**Adeline DIEUDONNÉ****Bleib**

Übersetzung von Sina de Malafosse

Dtv, 13.06.2024

9783423283946 | € 24

(Reste, L'Iconoclaste)

Eine Frau und M., ihr Geliebter, verbringen das Wochenende in einem einsamen Chalet. Doch mit einem Mal ist M. tot. Außer sich vor Schmerz bleibt sie mit seinem Körper zurück. In den folgenden Tagen weicht sie ihm nicht von der Seite. Schläft bei ihm, spricht mit ihm, fährt mit ihm auf dem Rücksitz herum. Dabei blickt sie zurück auf ihre ersten Beziehungen, auf Männer, die sie kleinhielten, verletzten oder missbrauchten. Und auf ihre Liebesgeschichte mit M., die frei und großzügig war. All das erzählt sie in Briefen an seine Frau – bis sie bereit ist, Abschied zu nehmen.

Adeline Dieudonné (*1982) Roman „Das wirkliche Leben“ wurde zum internationalen Bestseller und stand auf der Shortlist des Prix Premiere.





Pierre DUCROZET

Welt im Taumel

Übersetzung von Paula Rauhut
 Kommode, 01.02.2024
 9783905574227 | € 26
 (Le grand vertige, Actes Sud)

NEUE STIMME

GOLDSCHMIDT

Adam Thobias, Pionier des ökologischen Denkens, wird gebeten, die Leitung einer speziellen Expedition zu übernehmen. Er gründet zu diesem Zweck das „Telemach-Team“: Ein sorgfältig zusammengestelltes Netzwerk aus 50 Weltenbummlern und Wissenschaftlern – eigensinnige Koryphäen auf dem jeweiligen Forschungsgebiet –, die Adam Thobias auf eine Suche nach dem Schlüssel zur Rettung unseres Planeten schickt.

*Pierre Ducrozet (*1982 in Lyon) veröffentlicht 2020 mit „Welt im Taumel“, seinen fünften Roman und hat in Frankreich bereits verschiedene Auszeichnungen erhalten. Er hat mehrere Jahre in Berlin gelebt und lebt heute in Barcelona.*



Lilia HASSAINE

Bittere Sonne

Übersetzung von Anne Thomas
 Lenos, 29.02.2024
 9783039250356 | € 24
 (Soleil amer, Gallimard)

NEUE STIMME

GOLDSCHMIDT

Saïd wird für die florierende Autoindustrie in Frankreich angeworben. Nach fünf Jahren kann er seine Frau Nadscha und ihre Töchter aus Algerien nach Paris kommen lassen. Nachdem Nadscha nochmals schwanger wird, beschließen sie, das Baby Kader und Ève, Saïds Bruder und seiner Frau, zu überlassen, da diese keine Kinder bekommen können. Doch unerwartet kommen Zwillinge zur Welt. So werden Ève und Kader zu Daniels Eltern, während Amir bei Nadscha und Saïd aufwächst. Dass sie Brüder sind, bleibt ein streng gehütetes Familiengeheimnis.

*Lilia Hassaine (*1991) ist eine französische Journalistin und Schriftstellerin. „Bittere Sonne“ ist ihr zweiter Roman und schaffte es in die Vorauswahl für den Prix Goncourt.*



Marie-Hélène LAFON

Die Quellen

Übersetzung von Andrea Spingler
 Atlantis, 20.03.2024
 9783715250359 | € 20
 (Les sources, Buchet-Chastel)

Ein abgelegener Hof in der Auvergne, wo Kühe grasen und Milch für den berühmten Käse Saint-Nectaire geben. Draußen hängt Wäsche, die drei Kinder klettern auf Bäume, und die junge Frau – sie wird von ihrem Mann verprügelt. Immer am Samstag. Seit neun Jahren. Der Hof, den sie gemeinsam mit ihrem Mann nach der Hochzeit gekauft hat, ist zum Gefängnis geworden. Denn mit einer Scheidung, so weiß sie, steht die ganze Existenz auf dem Spiel.

*Marie-Hélène Lafon (*1962 in Aurillac) gehört zu den markantesten literarischen Stimmen im gegenwärtigen Frankreich. Die meisten ihrer vielfach übersetzten Bücher spielen im Cantal in der Auvergne, wo Lafon aufgewachsen ist. „Die Quellen“ ist ihr drittes ins Deutsche übersetztes Buch.*

Claire LÉOST**Der Sommer, in dem alles begann**

Übersetzung von Stefanie Jacobs & Jan Schönherr
Kiepenheuer & Witsch, 11.04.2024
9783462003871 | € 20
(*Le passage de l'été*, J.C. Lattès)

Hélène ist 16 und lebt in einem kleinen Dorf im felsigen Finistère. Sie liebt ihre raue Heimat, ihren Freund Yannick und das friedliche Dorfleben. Doch die Ankunft Marguerites, der neuen eleganten Französischlehrerin aus Paris, und ihres Mannes Raymond, einem charmanten Schriftsteller mit Schreibblockade, wirbelt alles auf.

Claire Léost wurde 1976 in der Bretagne geboren. Ihr erster Roman „Le monde à nos pieds“ wurde für das französische Fernsehen verfilmt. Ebenso wie ihr zweiter Roman „Der Sommer, in dem alles begann“, für den sie 2021 den Literaturpreis der Bretagne erhielt.

**Lisette LOMBÉ****Brennen. Brennen. Brennen**

Übersetzung von Odile Kennel
Assoziation A, 01.03.2024
9783862415052 | € 18
(*Brûler, brûler, brûler*, L'Iconoclaste)

Lisette Lombé hat ihr Schreiben zu einem Ort des Kampfes gemacht. Sie klagt Rassismus, postkoloniale Kontinuitäten und sexualisierte Gewalt an. Sie hinterfragt Klischees und falsche Identitäten. Sie fordert mit ihrer zutiefst antirassistischen, feministischen, queeren Haltung und aufrüttelnden Sprache die Leser*innen vehement zum Handeln auf. Ihre Antwort auf Ungerechtigkeiten ist das Ein-Wort-Mantra: Brennen. Brennen. Brennen.

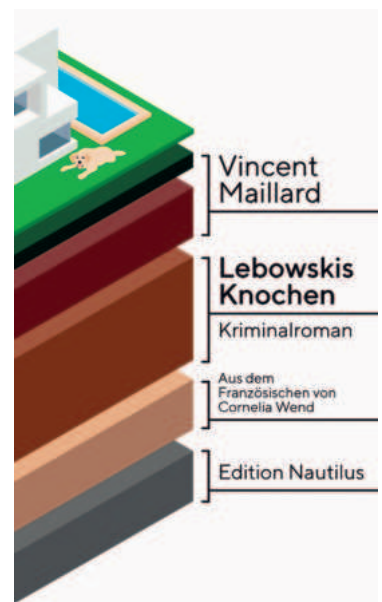
*Lisette Lombé (*1978) ist eine belgisch-kongolesische Dichterin, Performerin und afrofeministische Aktivistin. Für die Jahre 2024 und 2025 wurde sie zur belgischen Nationaldichterin ernannt.*

**Vincent MAILLARD****Lebowskis Knochen**

Übersetzung von Cornelia Wend
Nautilus, 04.03.2024
9783960543428 | € 18
(*L'os de Lebowski*, Philippe Rey)

Landschaftsgärtner Jim Carlos wird bei seinen Aufträgen stets von Lebowski begleitet, einem ebenso massigen wie lethargischen Golden Retriever. Diesmal geht es auf das luxuriöse Anwesen der Loubets, die ihrem Image von Perfektion und verdientem Erfolg einen Touch von Ökologie verleihen wollen. Jim und Lebowski pflügen und buddeln also drauflos und entdecken dabei erst einen Oberschenkelknochen und dann das wahre Gesicht dieser Familie.

*Vincent Maillard (*1962) ist Dokumentarfilmregisseur, preisgekrönter Drehbuchautor und Romancier. „Lebowskis Knochen“ ist sein dritter Roman.*





Tierno MONÉNEMBO

Indigoblau

Übersetzung von Bettina Kutzer
Peter Hammer, 01.02.2024
9783779507338 | € 28
(Saharienne Indigo, Seuil)

Conakry, Hauptstadt Guineas: Die 15-jährige Véronique flieht aus dem Haus ihrer Eltern, nachdem sie ihren Vater mit dessen Dienstwaffe erschossen hat. Ein gleichaltriges Mädchen hilft ihr lange Zeit, sich zu verbergen, doch als sie sich endlich in Sicherheit glauben und in das Nachtleben der Clubs von Conakry wagen, taucht eine mysteriöse Figur auf: Ein Verfolger, der ihr Geheimnis zu kennen scheint.

*Tierno Monénembo (*1947 in Guinea) floh 1969 in den Senegal. Er lebt heute in Frankreich. Sein Werk zählt zu den bedeutendsten der afrikanischen Literaturen. 2017 wurde der Autor mit dem Grand Prix de la francophonie der Académie française ausgezeichnet.*



Scholastique MUKASONGA

Kibogos Himmelfahrt

Übersetzung von Jan Schönherr
Claassen, 01.02.2024
9783546100885 | € 24
(Kibogo est monté au ciel, Gallimard)

Von Kibogo erzählt man sich in der Nacht am Feuer hinter vorgehaltener Hand. Leise lauscht man dem Geschichtenerzähler, der die Legenden der alten Hügel webt und der die verbotenen Geschichten noch zu erzählen weiß. Die, die Kirchenmissionare mit allen Mitteln auslöschen wollten. In vier kunstvoll verwobenen Teilen erzählt die ruandisch-französische Autorin Scholastique Mukasonga feinsinnig, üppig und zugleich faszinierend bodenständig von den Wechselbeziehungen des alten ruandischen Glaubens mit dem Christentum sowie seinen Sendboten, den europäischen Missionaren.

*Scholastique Mukasonga (*1956 in Ruanda) lebt und arbeitet in der Normandie. Sie wurde mehrfach ausgezeichnet. Ihre Romane erscheinen bei Gallimard.*



Colin NIEL

Darwyne

Übersetzung von Anne Thomas
Suhrkamp, 10.07.2024
9783518474242 | € 18
(Darwyne, Rouergue)

In einem Slum von Französisch-Guayana lebt der 10-jährige Darwyne mit seiner Mutter Yolanda, schön, stark und klug. Darwyne ist klein, ein wenig körperlich beeinträchtigt und meistens schmutzig. Er möchte so sehr von seiner Mutter geliebt werden, sie aber hält ihn für ein Monster. Sieben ihrer Liebhaber sind bis jetzt spurlos im Dschungel verschwunden. Ein achter, Johnson, bekommt ebenfalls keinen Draht zu Darwyne. Im Gegensatz zu Mathurine, einer Sozialarbeiterin, die versteht, dass Darwyne eine besondere Beziehung zur Natur hat.

*Colin Niel (*1976 in Clamart) arbeitete als Agrar- und Forstingenieur, u. a. mehrere Jahre in Französisch-Guayana. 2017 erhielt er für „Nur die Tiere“ u. a. den Prix Landerneau Polar.*

GOLDSCHMIDT

Anthony PASSERON**Die Schlafenden**

Übersetzung von Claudia Marquardt
 Piper, 03.05.2024
 9783492072694 | € 24
 (*Les enfants endormis*, Globe)

In der Familie taten immer alle das Gleiche, sobald es um Désiré ging. Der Vater und der Großvater schweigen. Die Mutter unterbrach ihre knappen Kommentare stets mit dem selben Spruch: „Das ist schon alles sehr traurig.“ Doch die ganze Wahrheit bestand darin, dass Onkel Désiré 1983 aus seinem südfranzösischen Dorf nach Amsterdam abhaute und dem Heroin verfiel. „Die Schlafenden“ erzählt von einer Epoche des Chaos, von der Heroinepidemie und einer neuen Krankheit namens AIDS, von Scham und Trauer einer Familie.

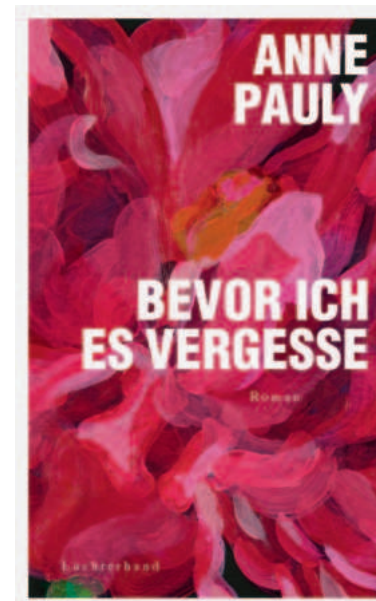
*Anthony Passeron (*1983 in Nizza) unterrichtet Literatur an einem Gymnasium. „Die Schlafenden“ ist sein erster Roman, der weltweit für Furore sorgte und international mit zahlreichen Auszeichnungen bedacht wurde.*

**Anne PAULY****Bevor ich es vergesse**

Übersetzung von Amelie Thoma
 Luchterhand, 11.04.2024
 9783630876689 | € 22
 (*Avant que j'oublie*, Verdier)

„Die Reusen einholen“ - das wären die Worte ihres Vaters gewesen, denkt Anne als sie die Habseligkeiten des Verstorbenen zusammenpackt. Während sie sich um Formalitäten kümmert, das Elternhaus ausräumt, muss sie sich ihren widersprüchlichen Gefühlen stellen. Dieser scheinbar unbezwingbare Mann aus einfachen Verhältnissen, Autodidakt, Anhänger orientalischer Philosophien, aber auch ein gewalttätiger Alkoholiker. Erst als ein Brief von seiner Jugendfreundin eintrifft, beginnt sie zu verstehen, wie zerbrechlich sein Leben in Wahrheit war.

Anne Pauly wurde 1974 geboren. Ihr Debüt wurde u.a. mit dem Prix du livre Inter ausgezeichnet. Derzeit arbeitet sie mit Virginie Despentes zusammen an einem Theaterstück.

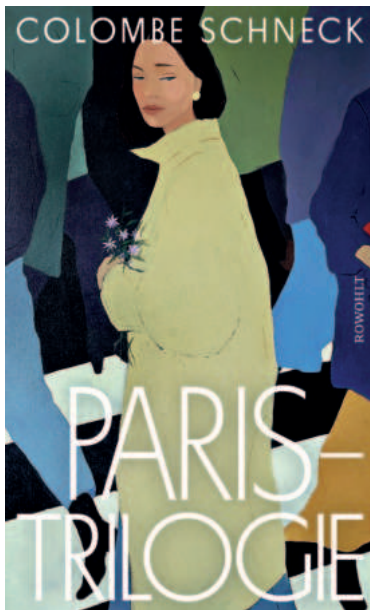
**Abel QUENTIN****Der Seher von Étampes**

Übersetzung von Laura Strack
 Matthes & Seitz, 28.04.2024
 9783751809641 | € 28
 (*Le voyant d'Étampes*, L'Observatoire)

Jean Roscoff versteht die Welt nicht mehr. Eigentlich wollte er mit seinem Buch „Der Seher von Étampes“ eine Hommage auf einen unbekannteren afroamerikanischen Dichter schreiben, stattdessen hat er den größten Literaturskandal in der jüngeren Geschichte Frankreichs ausgelöst. Der Vorwurf: kulturelle Aneignung. Denn seit Roscoff in den 1980er-Jahren als Postpunk auf die Straße ging, haben sich die ideologischen Koordinaten des linken Antirassismus verschoben. Was einst progressiv war, gilt heute als reaktionär.

*Abel Quentin (*1985 in Lyon) arbeitet als Strafverteidiger und debütierte als Schriftsteller mit einem politischen Thriller über die islamistische Radikalisierung „Sœur“, der für den Prix Goncourt nominiert wurde.*





Colombe SCHNECK

Paris-Trilogie

Übersetzung von Claudia Steinitz

Rowohlt, 16.04.2024

9783498004460 | € 25

(*Dix-sept ans, La tendresse du crawl*, Grasset,
Deux petites bourgeoises, Stock)

Colombe wächst in den 1980er-Jahren als Kind linksliberaler jüdischer Eltern in der Pariser Bourgeoisie auf. Als sie mit 17 ungewollt schwanger wird, reißt sie das jäh aus der Sorglosigkeit ihrer Existenz. Es ist die erste große Zäsur in ihrem Leben. Die zweite: der viel zu frühe Tod ihrer besten Freundin Héloïse. Die dritte Zäsur ist eine unerwartet intensive Liebe, mit 50 Jahren, vielleicht die glücklichste ihres Lebens.

*Colombe Schneck (*1966) arbeitet als Journalistin. Schriftstellerin wurde sie eher durch Zufall, nachdem sie entdeckt hatte, dass ihr Großvater von seinem Liebhaber ermordet worden war, der ihn in Stücke zersägt in einem Koffer durch Frankreich bugsierte. Ihre Bücher wurden mehrfach ausgezeichnet.*



Cécile TLILI

Ein Sommerabend

Übersetzung von Norma Cassau

Kein & Aber, 17.05.2024

9783036950334 | € 21

(*Un simple dîner*, Calmann-Lévy)

An einem heißen Sommertag in Paris treffen sich zwei Paare, um den Abend gemeinsam zu verbringen. Was nach einer harmlosen Essens-einladung klingt, entpuppt sich als eine aufwendige Maskerade, bei der alle versuchen, den Schein zu wahren, um ihre ganz eigenen Ziele zu verfolgen. Am Ende verläuft nichts wie geplant, und das Kartenhaus gerät gefährlich ins Wanken.

Cécile Tlili hat in Paris Ingenieurwesen studiert. Sie ist Mitbegründerin einer alternativen Schule für neuro-atypische Kinder. „Ein Sommerabend“ ist ihr erster Roman.

NEUE STIMME



Fred VARGAS

Jenseits des Grabes

Übersetzung von Claudia Marquardt

Limes, 08.05.2024

9783809027829 | € 26

(*Sur la dalle*, Flammarion)

Kommissar Adamsberg ist zurück! In Louviec in der Bretagne gehen merkwürdige Dinge vor sich: Ein Wildhüter wird mit einem Messer tot aufgefunden. In der Nacht zuvor wollen die Alten des Dorfes den hinkenden Schritt eines Geistes gehört haben, der immer dann erklingt, wenn Unheil bevorsteht. Als Adamsberg von dem Fall Wind bekommt, ist er nicht mehr zu halten: Er steigt in die Ermittlungen ein, und sofort fallen ihm drei Flohbisse an der Leiche auf, ein Detail, das sonst niemand gesehen hat.

*Wenn sie nicht schreibt, arbeitet Fred Vargas (*1957) als Archäologin. 2004 erhielt sie für „Fliehe weit und schnell“ den Deutschen Krimipreis, 2012 den Europäischen Krimipreis für ihr Gesamtwerk.*

Weitere Neuerscheinungen



Emmanuel CARRÈRE
Alles ist wahr

Übersetzung von Claudia Hamm
Matthes & Seitz, 02.05.2024
9783751845069 | € 16
(*D'autres vies que la mienne*)



Catherine CUSSET
Janes Roman

Übersetzung von Annette Meyer-Prien
Eisele, 17.06.2024
9783961611904 | € 28
(*Le problème avec Jane*)



Mathias ÉNARD
Tanz des Verrats

Übersetzung von Holger Fock
& Sabine Müller
Hanser Berlin, 18.03.2024
9783446279568 | € 25
(*Déserteur*)



Annie ERNAUX
Eine Leidenschaft

Übersetzung von Sonja Finck
Suhrkamp, 12.06.2024
9783518225530 | € 20
(*Passion simple*)



Benoit D'HALLUIN
Nacht ohne Morgen

Übersetzung von Paul Sourzac
Karl Rauch, 15.02.2024
9783792002834 | € 25
(*Une nuit sans aube*)



Douna LOUP
Verwildern

Übersetzung von Steven Wyss
Limmat, 26.05.2024
9783039260706 | € 26
(*Les printemps sauvages*)



Amélie NOTHOMB
Das Buch der Schwestern

Übersetzung von Brigitte Große
Diogenes, 26.06.2024
9783257072860 | € 23
(*Le livre des sœurs*)



Jean-Christophe RUFIN
Der Tote im Pool

Übersetzung von Barbara Reitz
& Eliane Hagedorn
Tropen, 18.05.2024
9783608501629 | € 17
(*Les trois femmes du consul*)



Jean-Philippe TOUSSAINT
Das Schachbrett

Übersetzung von Joachim Unseld
Frankfurter Verlagsanstalt, 08.03.2024
9783627003173 | € 18,99
(*L'échiquier*)

Sachbücher

Philippe DESCOLA

Die Ökologie der Anderen

Übersetzung von Eva Moldenhauer
Matthes & Seitz, 02.05.2024
9783751845106 | € 14
(*L'écologie des autres*, Quae)

Wie lassen sich Natur und Gesellschaft, Menschen und Nichtmenschen, Individuen und Kollektive zu einem neuen Gefüge zusammensetzen? Descola skizziert in diesem Essay die Möglichkeiten einer neuen Ökologie der Beziehungen zwischen den Entitäten. Darin kämpft er dafür, dass Organismen, Werkzeuge, Artefakte oder Gottheiten nicht mehr nur als ein Umfeld des Menschen aufgefasst werden, nicht mehr nur als Ressourcen, Arbeitsmittel oder einschränkende Faktoren betrachtet werden, sondern als Akteure, die in jeder gegebenen Situation mit den Menschen interagieren.

*Philippe Descola (*1949 in Paris) ist Professor für Anthropologie, Schüler von Claude Lévi-Strauss und dessen Nachfolger am renommierten Collège de France.*



Souleymane Bachir DIAGNE

Von Sprache zu Sprache

Übersetzung von Christian Leitner
Passagen, 18.03.2024
9783709205808 | € 26
(*De langue à langue*, Albin Michel)

Ein Lob des Übersetzens zu schreiben bedeutet, die Vielfalt und Gleichwertigkeit der Sprachen zu feiern – ihre Zusammenkunft in einer Art „glücklichem Babel“ zu imaginieren. Das Problem der Übersetzung, des Universellen und des Diversen bildet ein Kernthema im Werk Diagnes, einer der wichtigsten Stimmen des zeitgenössischen Afrikas. Dem Übersetzen wohnt oftmals ein Moment der Gewalt inne, insbesondere wenn man die koloniale Vergangenheit Europas betrachtet. Dennoch legt der Philosoph und postkoloniale Denker Diagne in seiner Übersetzungstheorie den Fokus auf Gastfreundschaft.

*Souleymane Bachir Diagne (*1955 in Saint-Louis, Senegal) ist Professor an der Columbia University in New York.*



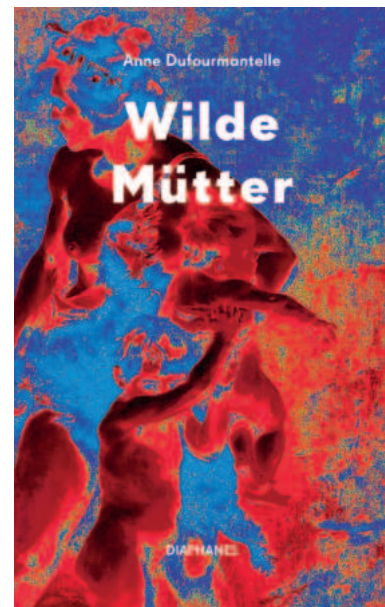
Anne DUFOURMANTELLE

Wilde Mütter

Übersetzung von Luzia Gast
Diaphanes, 14.04.2024
9783035804300 | € 22
(*La sauvagerie maternelle*, Calmann-Lévy)

Der Moment der Geburt markiert den Riss, aus dem heraus zwei Individuen entstehen, die sich berühren und zugleich voneinander zu lösen beginnen. Es ist ein von Kräften und Gewalten geprägter Moment. Wesentlich ist dem Muttersein daher nicht nur die Liebe und Sorge, sondern auch eine sehr eigentümliche Form von Wildheit, ein archaischer, zeitloser Raum, ein dunkles psychisches Reservoir.

Anne Dufourmantelle (1964-2017) war Philosophin und Psychoanalytikerin. In ihren Büchern thematisiert sie Kindheit, Mutterschaft, Philosophie und Sexualität. Ihr früher Tod bewegte ganz Frankreich, da sie bei der Rettung zweier Kinder im Mittelmeer ertrank.





Didier ERIBON

Eine Arbeiterin

Übersetzung von Sonja Finck

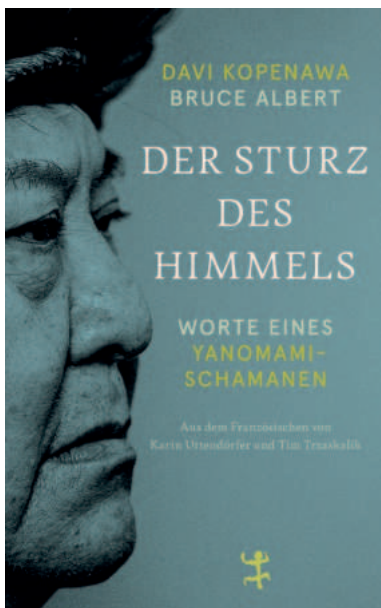
Suhrkamp, 11.03.2024

9783518431757 | € 25

(*Vie, vieillesse et mort d'une femme du peuple*, Flammarion)

Eigentlich hatte Didier Eribon sich vorgenommen, ab jetzt regelmäßig nach Fismes zu fahren. Doch seine Mutter stirbt wenige Wochen nach ihrem Umzug in ein Pflegeheim in dem kleinen Ort in der Champagne. Wie in „Rückkehr nach Reims“ wird dieser Einschnitt zum Ausgangspunkt für eine Reise in die Vergangenheit. Eribon rekonstruiert die von Knappheit und Zwängen bestimmte Biografie einer Frau, die an einen brutalen Ehemann gekettet blieb und sich sogar in ihren Träumen bescheiden...

*Didier Eribon (*1953 in Reims) ist ein französischer Soziologe, Autor und Philosoph. Sein im Original 2009 erschienenes Buch „Rückkehr nach Reims“ machte ihn 2016 auch im deutschsprachigen Raum berühmt.*



Davi KOPENAWA & Bruce ALBERT

Der Sturz des Himmels

Übersetzung von Karin Uttendörfer & Tim Trzaskalik

Matthes & Seitz, 07.03.2024

9783751820134 | € 38

(*La chute du Ciel*, Plon)

NEUE STIMME

Ein monumentales Werk: schamanisches Lehrstück, Verteidigung der Rechte indigener Völker und kompromisslose Verurteilung der Verwüstungen von Mensch und Umwelt. Die Autobiografie Kopenawas ist für das Menschheitsgedächtnis bedeutend, entstanden aus der langen Freundschaft zwischen dem Schamanen und dem Anthropologen Bruce Albert.

*Davi Kopenawa (*1956) ist Schamane, einer der bedeutendsten Fürsprecher der Yanomami und kämpft um den Erhalt des Amazonaswaldes. 2019 wurde ihm der Alternative Nobelpreis verliehen.*

*Bruce Albert (*1952) ist Anthropologe und Forschungsdirektor am Institut de recherche pour le développement.*



Jennifer LESIEUR

Rose Valland und die Liebe zur Kunst

Übersetzung von Thomas Stauder

Elisabeth Sandmann, 13.03.2024

9783945543481 | € 25,70

(*Rose Valland, l'espionne à l'œuvre*, Robert Laffont)

NEUE STIMME

Es hat Jahrzehnte gedauert bis Rose Valland (1898-1980) von ihren eigenen Landsleuten als Heldin entdeckt und geehrt wurde, in Deutschland ist sie bis heute weitgehend unbekannt. Dabei hat sie mehr als 60 000 Kunstwerke vor den Nazis gerettet und in zahlreichen Fällen die Voraussetzungen für Restititionen geschaffen. Ihre beeindruckende Spionagetätigkeit liest sich wie ein Krimi. Dieses Buch gibt ihr ihren Platz in der Geschichte zurück.

*Jennifer Lesieur (*1978) ist eine französische Schriftstellerin und Journalistin. 2008 veröffentlichte sie ihre erste Biografie über Jack London und wurde mit dem Prix Goncourt de la Biographie ausgezeichnet.*

Nastassja MARTIN

Im Osten der Träume

Übersetzung von Claudia Kalscheuer

Matthes & Seitz, 28.03.2024

9783751820172 | € 28

(À l'est des rêves, Les Empêcheurs de penser en rond)

Nach ihrer Erzählung „An das Wilde glauben“ führt uns Nastassja Martins wieder nach Kamtschatka. Dort lernt sie ein Even-Kollektiv kennen, das in der Sowjetunion gezwungen war, in Kolchosensesshaft zu werden und nach dem Zusammenbruch des Regimes beschloss, in den Wald und zu einer autonomen Lebensweise zurückzukehren. Martin beschreibt, wie das Kollektiv den Dialog mit Tieren und Elementen wieder aufnimmt. Mit ihrem neuen Alltag reagiert diese Gruppe auf die jahrzehntelangen Verheerungen kolonialer Machtpolitik und sucht zugleich Antworten auf die Herausforderungen der Gegenwart.

*Nastassja Martin (*1986) ist Anthropologin und Schriftstellerin. Die Schülerin Philippe Descolas ist Spezialistin für arktische Volksgruppen.*



Léonora MIANO

Alles andere als strahlend weiß

Übersetzung von Edmund Jacoby

Jacoby & Stuart, 01.04.2024

9783964282286 | € 22

(L'opposé de la blancheur, Seuil)

Die Herrschaft des Westens über andere Völker hat sich stets auf einen Rassismus gestützt, der die Menschen nach Hautfarben sortiert. Das Weißsein wurde im Rahmen der Plantagenwirtschaft entwickelt, hat sich dann im kolonialen Raum auf allen Kontinenten ausgebreitet und sich in den multiethnischen Gesellschaften des heutigen Euramerika verfestigt. Wer sich aus reiner Konvention als Weißer bezeichnet, ohne ein Bewusstsein der Geschichte, versteht nicht, dass die damit bezeichnete Beziehung zwischen Menschen auf historischen Verbrechen beruht.

*Léonora Miano (*1973 in Douala, Kamerun) lebt in Frankreich und in Togo. Ihr Werk wurde mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet, u.a. mit dem Prix Goncourt.*



Baptiste MORIZOT

Arten des Lebendigseins

Übersetzung von Richard Steuer-Boulard

Matthes & Seitz, 18.04.2024

9783751820196 | € 28

(Manières d'être vivant, Actes Sud)

Die Kinder unserer städtischen Gesellschaften können tausend Markenlogos erkennen, aber weniger als zehn Pflanzenblätter. Ein Symptom der von Morizot statuierten „Krise der Sensibilität“. Sie hat dramatische ökologische Folgen, um deren Überwindung die Politik sich vergeblich bemüht. Der blinde Fleck bei Bemühungen um Klimaziele und Artenrettung besteht darin, dass die aktuelle Krise nicht so sehr eine der Menschen auf der einen Seite und der Lebewesen auf der anderen, sondern eine Krise unserer Beziehungen zum Lebendigen ist.

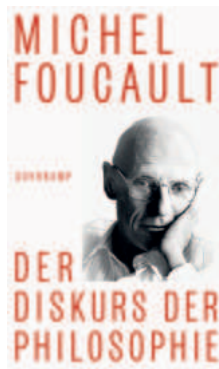
*Baptiste Morizot (*1983) ist Schriftsteller und lehrt Philosophie an der Universität Aix-Marseille. Er zählt zu den aufregendsten neuen Denkern, die die Grenzen von Natur und Kultur neu vermessen.*



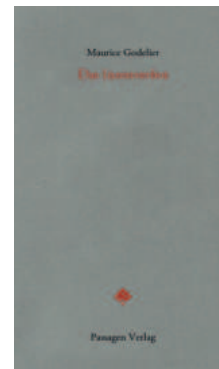
Weitere Neuerscheinungen



Alain BADIOU & Barbara CASSIN
Der Platoniker und die Sophisten
Übersetzung von Martin Born
Passagen, 15.04.2024
9783709205549 | € 28
(*Homme, femme, philosophie*)



Michel FOUCAULT
Der Diskurs der Philosophie
Übersetzung von Andrea Hemminger
Suhrkamp, 12.06.2024
9783518588116 | € 34
(*Le discours philosophique*)



Maurice GODELIER & Camille KOUCHNER
Das Inzestverbot
Übersetzung von Sophia Schnack
Passagen, 18.03.2024
9783709205815 | € 17
(*L'interdit de l'inceste à travers les sociétés*)



Geoffroy de LAGASNERIE
Kafka misstrauen
Übersetzung von Andrea Hemminger
S. Fischer, 28.02.2024
9783103975864 | € 18
(*Se méfier de Kafka*)



Anka MUHLSTEIN
**Camille Pissarro oder
Von der Kühnheit zu malen**
Übersetzung von Ulrich Kunzmann
Insel, 15.05.2024
9783458644194 | € 32
(*Camille Pissarro*)



Hartmut ROSA & Nathanaël WALLENHORST
Beschleunigen wir die Resonanz!
Übersetzung von Christine Pries
Suhrkamp, 10.07.2024
9783518473566 | € 14
(*Accélérons la résonance !*)



Jérôme SEGAL
Radikales Tierrecht
Übersetzung von Brita Pohl
Turia + Kant, 20.02.2024
9783985140855 | € 19
(*Dix questions sur l'antispécisme*)



Françoise VERGÈS
Eine feministische Theorie der Gewalt
Übersetzung von Teresa Awa
Passagen, 15.04.2024
9783709205426 | € 25
(*Une théorie féministe de la violence*)



Simone WEIL
**Anmerkung zur generellen Abschaffung
der politischen Parteien**
Übersetzung von Esther von der Osten
Diaphanes, 26.01.2024
9783035807035 | € 20
(*Note sur la suppression générale
des partis politiques*)

DIE NACHT DER IDEEN

*im Maison de France
Kurfürstendamm 211
10719 Berlin*

*11.
Juni
2024*

lanuitdesidees.com

ComiS

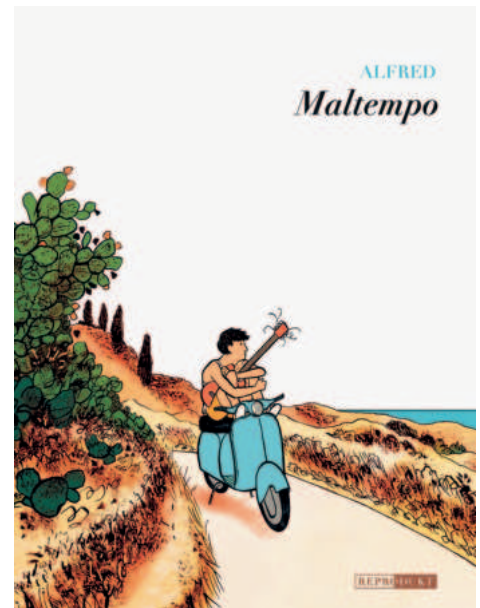
ALFRED

Maltempo

Übersetzung von Silv Bannenberg
Reprodukt, 04.06.2024
9783956404016 | € 24
(Maltempo, Delcourt)

Abschluss der Italien-Trilogie: In einer abgelegenen Ecke Süditaliens klammert sich der 15-jährige Mimmo verzweifelt an seinen Traum vom Rock'n'Roll. Nur seine Gitarre verspricht einen Ausweg aus der Enge der trostlosen Welt, in der er mit seinem arbeitslosen Vater zusammenlebt und von einem anderen Dasein träumt. Eingezwängt zwischen der Gewalt der Mafia und dem alltäglichen Elend spürt Mimmo es genau: Mit seiner Gitarre wird er es schaffen! Als er erfährt, dass das Casting für eine berühmte Musikshow bevorsteht, muss er die Chance ergreifen.

Alfred (*1976 in Grenoble) wurde als Zeichner des von Olivier Ka geschriebenen Buchs „Warum ich Pater Pierre getötet habe“ bekannt, welches 2008 dem Max und Moritz-Preis erhielt.



Georges BESS & Victor HUGO

Der Glöckner von Notre-Dame

Übersetzung von Harald Sachse
Splitter, 24.04.2024
9783987214004 | € 39,80
(Victor Hugo Notre-Dame de Paris, Glénat)

Der Autor dieser Geschichte ist der emblematischste aller französischen Schriftsteller, Humanist und Politiker, Realist und Exilant: Victor Hugo. Das Epos wirft uns mitten hinein ins Paris des Jahres 1482, in den zügellosen Trubel der Dreikönigsfeier rund um die Kathedrale Notre-Dame de Paris, wo ein bunter Strauß von Figuren das Werden und Vergehen des Mittelalters illustriert: der junge Dichter Gringoire, der Diakon Frollo, die schöne Esmeralda und natürlich der bucklige Quasimodo.

Georges Bess (*1947 in Paris) ist ein französischer Comiczeichner und -autor. Er wurde stark von Mœbius beeinflusst und hat mehrfach mit Alejandro Jodorowsky zusammengearbeitet.



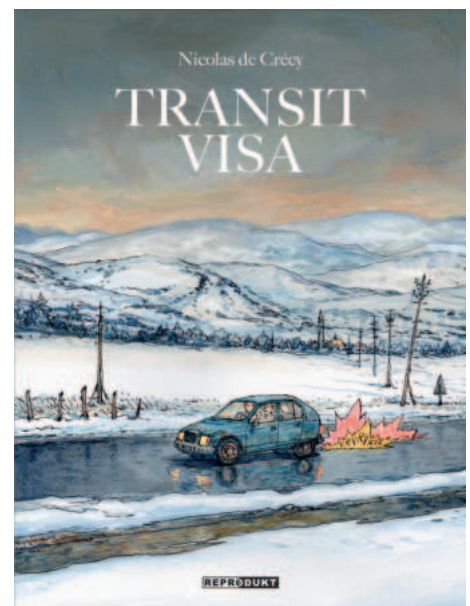
Nicolas de CRÉCY

Transit Visa

Übersetzung von Ulrich Pröfrock
Reprodukt, 04.06.2024
9783956404184 | € 44
(Visa transit, Gallimard)

Im Sommer 1986, ein paar Monate nach dem Atomunfall von Tschernobyl, fällt den 20-jährigen Cousins Nicolas und Guy ein schrottiger Citroën Visa in die Hände. Sie stopfen ihn voll mit Büchern, die ihnen etwas bedeuten, die sie aber nicht lesen werden – Michaux, Kafka und Diderot – legen zwei Schlafsäcke und Zigaretten obendrauf... und ab geht die wilde Reise nach nirgendwo, Hauptsache: Ganz. Weit. Weg.

Nicolas de Crécy (*1966 in Lyon) ist ein französischer Comiczeichner, Illustrator und Trickfilmer. Er arbeitete zunächst für die Disney-Studios in Montreuil. 1994 wurde er mit dem Max und Moritz-Preis prämiert. Nicolas de Crécy lebt und arbeitet in Paris.





Laurent DAUDET & APPUPEN

Dream Machine

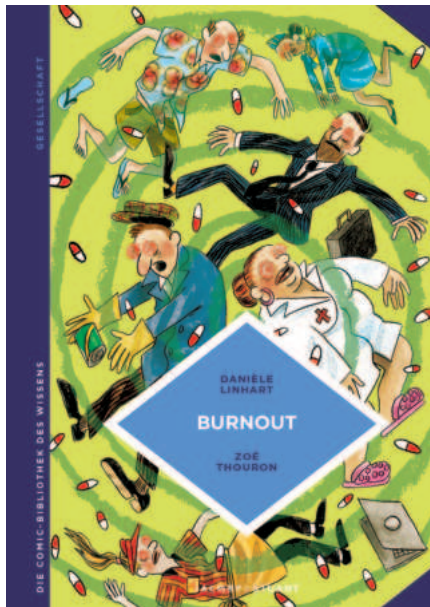
Übersetzung von Edmund Jacoby
 Jacoby & Stuart, 01.04.2024
 9783964282309 | € 25
 (*Dream Machine*, Flammarion)

NEUE STIMME

Large Language Model (LLM) ist das Herz von KI: Computer lesen Texte ein und vervollständigen damit immer weiter das Wissen von KI, hin zum gesammelten Wissen der Menschheit. Derzeit ist das Wissen der KI jedoch weitgehend auf europäischen Sprachen beschränkt. In diese Lücke ist Hugo mit seinem Start-Up gestoßen und befindet sich mitten in der KI-Revolution.

Laurent Daudet ist Universitätsprofessor und hat ein Start-Up gegründet, das sich mit large language models befasst.

Appupen ist ein indischer Comiczeichner, der 2021 Artist in Residence in der Comic-Hauptstadt Angoulême war.



Danièle LINHART & Zoé THOURON

Burnout

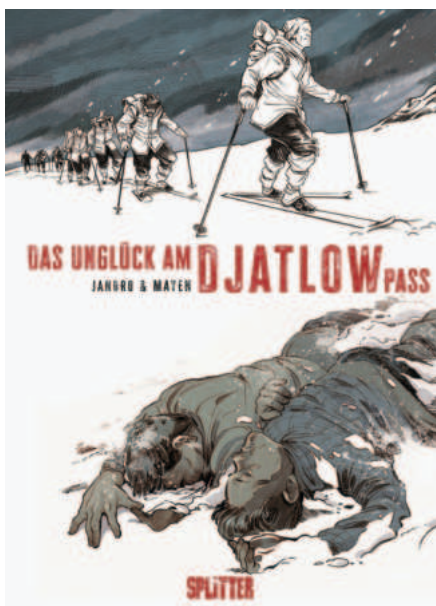
Übersetzung von Edmund Jacoby
 Jacoby & Stuart, 01.02.2024
 9783964282217 | € 14
 (*Le burn out*, Le Lombard)

NEUE STIMME

Warum haben sich Burnout, Depressionen und sogar Selbstmorde am Arbeitsplatz so ausgebreitet, obwohl es heißt, dass die Arbeit in den letzten Jahrhunderten weniger anstrengend geworden ist? Linhart beschreibt, teils humorvoll, was die Auswirkungen der heutigen Managementmethoden sind, die die Arbeitnehmer*innen zunehmend prekarisieren und sie an ihrem Wert und ihren Rechten zweifeln lassen.

*Danièle Linhart (*1947) ist Soziologin und hat sich auf die Entwicklung von Arbeit und Beschäftigung spezialisiert. Sie ist Forschungsdirektorin am CNRS in Paris und hat zahlreiche Bücher veröffentlicht.*

*Zoé Thouron (*1989) ist eine französische Comic-Künstlerin. Sie arbeitet viel für Zeitungen und hat bereits mehrere Bände veröffentlicht.*



Cédric MAYEN & Jandro GONZÁLEZ

Das Unglück am Dyatlov-Pass

Übersetzung von Tanja Krämling
 Splitter, 24.04.2024
 9783987213830 | € 25
 (*Le mystère du col Dyatlov*, Le Lombard)

NEUE STIMME

Im Januar 1959 beginnt eine Gruppe erfahrener Alpinisten eine ambitionierte Expedition im Uralgebirge. Keiner der neun Männer und Frauen kehrt zurück. Einen Monat später wird Staatsanwalt Lev Ivanov, der „Schnüffler von Swerdlowsk“, gerufen, um bei der Suche nach den Leichen zu helfen. Obwohl sie bald fündig werden, tun sich für Ivanov zahlreiche Rätsel auf. Auch heute sind die genauen Umstände der Tragödie weiterhin ungeklärt.

*Cédric Mayen (*1984) studierte darstellende Kunst und Comic. Sein Comic „Edelweiß“ wurde mehrfach ausgezeichnet.*

*Jandro Gonzáles (*1985), Comiczeichner und Illustrator, hat Kunst in Valencia studiert. Seine Werke wurden vielfach ausgezeichnet.*

Catherine MEURISSE

Allzumenschliches

Übersetzung von Lilian Pithan

Carlsen, 30.04.2024

9783551730992 | € 24

(*Humaine, trop humaine*, Dargaud)

Ob Nietzsche, Kant oder Aristoteles – kein Philosoph kann sich dem modernen, feministischen Blick von Catherine Meurisse entziehen. Mit viel Humor widmet sie sich den populärsten philosophischen Theorien der Geschichte. Ein Graphic Novel voller unterhaltsamer Dialoge und burllesker Inszenierungen, die die Regeln und Codes des universellen philosophischen Denkens ausloten und hinterfragen.

*Catherine Meurisse (*1980 in Niort) ist Illustratorin, Pressezeichnerin und Comic-Autorin. Sie wurde 2020 als allererste Comiczeichnerin in die Académie des Beaux-Arts Sektion Malerei gewählt, wo sie aktuell auch das einzige weibliche Mitglied ist.*



NEUE STIMME

Maud MICHEL & Nicolas SIGNARBIEUX

Plastok 1. Vergiftung

Übersetzung von Tanja Krämling

Splitter, 21.02.2024

9783987212727 | € 18

(*Plastok*, Glénat)

Tausende Jahre lebten Götter und Insekten in Harmonie. Als die Insekten immer zahlreicher wurden, fluteten die Götter die Erde mit Gift. Doch damit besiegelten sie ihr eigenes Schicksal. Die Insekten überlebten und errichteten eine neue Zivilisation. Bug, die Blattlaus, ist ein treuer Diener der Hohepriesterin. Die hierarchische Gesellschaft der Insekten schätzt seine Spezies jedoch gering, und als die Priesterin Opfer eines fatalen Anschlags wird, fällt der Verdacht sofort auf Bug.

*Maud Michel (*1986 in Tour) ist ausgebildete Ingenieurin und Kinderbuchautorin. Ihr Comic „Loup Garou“ wurde in vielfach übersetzt.*

Nach seinem Kunststudium arbeitete Nicolas Signarbieux als Zeichner und Art Director. „Plastok“ ist sein erster Comic.



François SCHUITEN & Benoît PEETERS

Die Heimkehr des Kapitän Nemo

Übersetzung von Resel Rebiersch

Schreiber & Leser, 09.01.2024

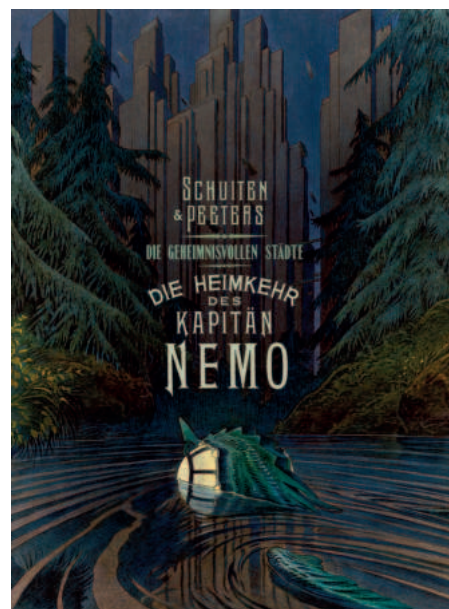
978396821415 | € 26,80

(*Le retour du capitaine Nemo*, Casterman)

Ein seltsames Gebilde durchstreift die ewige Nacht der Tiefsee: halb Oktopus, halb Raumsonde, angetrieben von langen, schwarzen Tentakeln. Das Wesen gelangt in einen Hafen, geht an Land – in den geheimnisvollen Städten. Es ist die neue Nautilus des Kapitän Nemo.

*François Schuiten (*1956 in Brüssel) ist ein belgischer Comiczeichner und Comicszenarist.*

*Benoît Peeters (*1956 in Paris) ist Comicszenarist. Er lebt in Belgien. Mit François Schuiten arbeitet er seit 1983 an der Serie „Die geheimnisvollen Städte“, die ihn auch außerhalb Belgiens bekannt machte.*



Kinder- und Jugendbücher

Vincent BOUDGOURD & Marie-Hélène VERSINI

Monster trinken keine Erdbeermilch

Übersetzung von Felicia Bomhoff

Insel Kinderbuch, 10.04.2024

9783458643852 | € 18,90

(*Les monstres ne boivent pas de lait fraise*, Gallimard jeunesse)

Monster sind wirklich merkwürdige Wesen. Und sie haben eigenartige Gewohnheiten: Sie gehen nie zum Friseur, tragen keine Schuhe, spielen nicht Klavier. Und auch leckere Erdbeermilch trinken sie nie. Doch warum tun sie all das nicht? Die erstaunliche Antwort darauf gibt dieses Buch. Mit knallbunten Bildern und witzigen Texten vertreibt dieses Buch die Angst vor Monstern im Nu – der ideale Begleiter zum Einschlafen.

Vincent Boudgourd (*1970 in Nantes) ist Zeichner und Illustrator. Seit 2003 lebt er in Rennes.

Marie-Hélène Versini (*1960) ist Journalistin und Werbetexterin. Sie lebt in Rennes.



Mickaël BRUN-ARNAUD & SANOE

Erinnerungen des Waldes.

Die Tagebücher von Cornelius Fuchs

Übersetzung von Julia Süßbrich

Woow Books, 14.02.2024

9783039670130 | € 18

(*Les mémoires de la forêt. Les carnets de Cornélius Renard*, EDL)

Buchhändler Archibald Fuchs liebt die Ruhe in seiner Buchhandlung. Eines Tages bekommt er Besuch von einem Wolf der ihm eröffnet, die Buchhandlung gehöre offiziell der Familie Wolf. Kurzerhand wirft er Archibald hochkant raus. Um die Wahrheit herauszufinden, begibt er sich auf die Suche nach den verschwundenen Tagebüchern seines Großvaters.

Mickaël Brun-Arnaud arbeitete als Psychologe, bis er 2018 seine eigene Buchhandlung gründete und sich seitdem dem Schreiben widmet.

Sanoe studierte Animation, bevor sie anfang als Illustratorin zu arbeiten. Sie veröffentlicht Kinderbücher und Comics.



Marie DORLÉANS

Wilde Blätter

Übersetzung von Andreas Illmann

Schaltzeit, 01.03.2024

9783946972808 | € 18

(*Herbes folles*, Seuil Jeunesse)

Tritt man durch das Tor zu diesem Anwesen, begibt man sich in einen akkurat gepflegten Garten. Jeder Quadratzentimeter ist unter Kontrolle. Die Schnittkante der Büsche wird aufs penibelste im Zaum gehalten, die Farbe der Blumen ist sorgfältig abgestimmt. Doch eines schönen Tages beginnt die Pflanzenwelt zu rebellieren.

Marie Dorléans wuchs in einer Familie auf, in der Musik und Kunst den Alltag verschönerten. Nach Abschluss ihres Studiums an der Kunsthochschule Straßburg begann sie Kinderbücher zu veröffentlichen.





Dominique EHRHARD

Das Fahrrad

Übersetzung von Katharina Knüppel
 Prestel Junior, 13.03.2024
 9783791375625 | € 16
 (*À bicyclette*, Les Grandes personnes)

Sowohl erfahrene Radsportlerinnen als auch Fahrradanfänger können in diesem Buch viel entdecken. Acht aufwändig gestaltete Pop-ups zeigen Szenen aus der Geschichte des Fahrrads: Ein Must-Have für Fahrradfans jeden Alters.

*Dominique Ehrhard (*1958 in Mulhouse) ist Papieringenieur und Illustrator. Er stellt nicht nur Pop-up-Bücher für Kinder her, sondern gestaltet auch Pop-up-Karten für das Museum of Modern Art in New York.*



Élise GRAVEL

Heute bestimme ICH!

Übersetzung von Nicola T Stuart
 Jacoby & Stuart, 01.02.2024
 9783964282088 | € 9,50
 (*C'est moi qui décide*, La Courte échelle)

Das kleine Monsterchen hat heute die Hosen an – das denkt es zumindest! Denn voller Selbstbewusstsein entscheidet es, dass heute mal es selbst an der Reihe ist, alles zu bestimmen. Und dem ist gefälligst Folge zu leisten! Doch da hat es die Rechnung ohne das große Monsterchen gemacht, denn das kann die irrwitzigen Bestimmungen des kleinen Monsterchens einfach nicht erfüllen.

*Élise Gravel (*1977) ist eine kanadische Kinderbuchillustratorin und -autorin aus Montréal. Sie schreibt ihre Bücher sowohl auf Englisch als auch auf Französisch. Sie hat bereits mehr als 30 Bücher veröffentlicht, die in mehr als zwölf Sprachen übersetzt worden sind.*



Juliette LAGRANGE

Nickel der Dackel

Übersetzung von Emilie Sievert
 Insel Kinderbuch, 13.03.2024
 9783458644002 | € 18
 (*Nickel le teckel*, Albin Michel)

Goldene Medaillen und Pokale glitzern an den Wänden seines Pariser Heims, seine Hundegeschwister sind allesamt stolze Sportler. Den kleinen Dackel aber bewundert keiner – dabei ist Nickel ein großer Künstler! Denn seine Herrchen verstehen seine Kunst einfach nicht, werfen sie bloß weg wie löchrige Socken! Eines fabelhaften Tages im Park erspäht Nickel eine kuriose, farbbekleckste Künstlertruppe.

*Juliette Lagrange (*1994 in Lyon) ist Autorin und Illustratorin von Kinderbüchern. Sie hat sich auf die Aquarelltechnik spezialisiert. „Nickel der Dackel“ ist ihr erstes Buch auf Deutsch.*

Claire LEBOURG

Mit dir

Übersetzung von Anja Kootz
Aladin, 24.02.2024
9783848902286 | € 12
(Comme ça, MeMo)

Am Tag, als du geboren wurdest, war das Wetter schön. Ich hielt dich im Arm und unser gemeinsames Leben begann... Ein poetisches Bilderbuch über die Ankunft eines Babys und die langsam wachsende Nähe zwischen dem neugeborenen Kind und seinen Eltern. Ab 4 Jahren.

Claire Lebourg ist Autorin und Illustratorin. Sie studierte an der École des Arts décoratifs in Straßburg. 2013 veröffentlichte sie ihr erstes Buch „La retraite de Nénette“, das 2016 beim Verlag École des loisirs neu aufgelegt wurde. Neben ihrer Tätigkeit als Autorin und Illustratorin leitet sie Workshops für Kinder und Erwachsene.



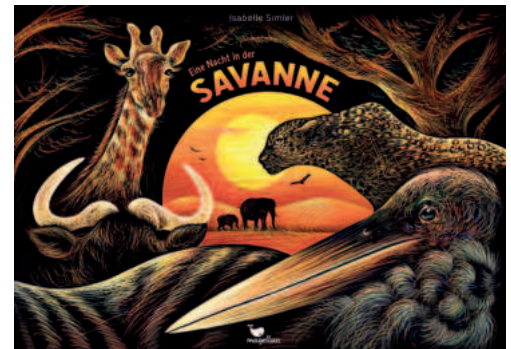
Isabelle SIMLER

Eine Nacht in der Savanne

Übersetzung von Natalie Wollersheim
Magellan, 18.01.2024
9783734860669 | € 16
(La savane, La Martinière)

Die Sonne geht unter, aber die Savanne schläft nicht. Dieses einzigartig illustrierte Sachbuch entführt uns in die fantastische Tierwelt Afrikas. Die zurückgenommenen, poetischen Sachinfotexte erweitern das Bild und lassen uns diesen einzigartigen Lebensraum mit neuen Augen sehen – ein eindrückliches Plädoyer für den achtsamen Umgang mit unserer Natur.

Isabelle Simler ist Autorin und Zeichnerin. Sie ist Absolventin der École des Arts décoratifs in Straßburg. Seit 2012 widmet sie sich der Kinder- und Jugendliteratur.



Olivier TALLEC

Nichts für den König

Übersetzung von Ina Kronenberger
Gerstenberg, 01.02.2024
9783836962384 | € 15
(Le roi et Rien, L'École des loisirs)

Könige haben eigentlich alles. Wenn man aber alles hat, fehlt einem eigentlich nichts. Na ja, oder eben doch: Nichts. Der König macht sich auf die Suche nach Nichts, aber die Expedition hat es in sich. In Büchern kann man alles finden, aber Nichts? Philosophisch-hintersinnig, witzig, wohltuend, märchenhaft – ein echter Tallec mit kraftvoll leuchtenden Bildern.

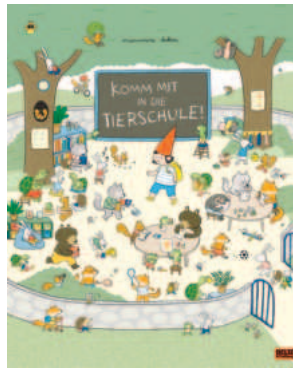
*Olivier Tallec (*1970 in Morlaix) studierte an der École supérieure des arts appliqués Duperré. Er hat sowohl als Illustrator für Zeitungen (Le Monde, Libération, Elle) als auch für Kinderliteratur gearbeitet. Für seine Kinderbücher wurde er mehrfach ausgezeichnet.*



Weitere Neuerscheinungen



Joris CHAMBLAIN & Lucile THIBAUDIER
Enola 2. Rettet die Einhörner!
 Übersetzung von Eva Schmidt-Holland
 Helden, 01.02.2024
 9783949866067 | € 14,90
 (Enola 2. La licorne qui dépassait les bornes)



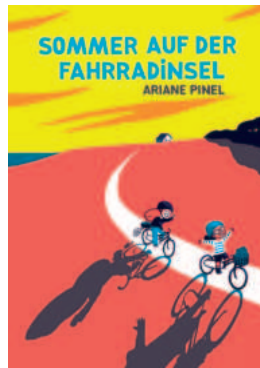
Marianne DUBUC
Komm mit in die Tierschule!
 Übersetzung von Julia Süßbrich
 Beltz & Gelberg, 07.02.2024
 9783407758736 | € 18
 (1,2,3,... à l'école!)



Jean-Luc FROMENTAL & Joëlle JOLIVET
Miss Kat 2. Der gar nicht grüne Kobold
 Übersetzung von Annette von der Weppen
 limbion, 24.04.2024
 9783910549067 | € 17
 (Miss Chat 2. L'affaire du lutin teint)



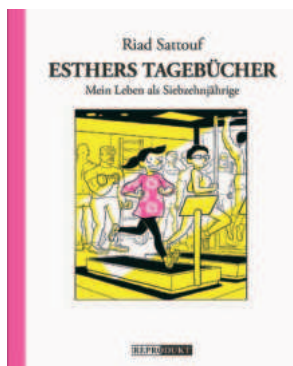
Sébastien PEREZ & Benjamin LACOMBE
Die Kindheit der Bösen
 Übersetzung von Edmund Jacoby
 Jacoby & Stuart, 01.02.2024
 9783964282163 | € 29
 (L'enfance des méchants, des vilaines et des affreux)



Ariane PINEL
Sommer auf der Fahrradinsel
 Übersetzung von Nele Deutschmann
 mairisch, 12.03.2024
 9783948722319 | € 16
 (L'île aux vélos)



Cécile ROUMIGUIÈRE & Yvan DUQUE
Drachen
 Übersetzung von Edmund Jacoby
 Jacoby & Stuart, 01.02.2024
 9783964281838 | € 32
 (Les dragons)



Riad SATTOUF
Esthers Tagebücher.
Mein Leben als Siebzehnjährige
 Übersetzung von Ulrich Pröfrock
 Reprodukt, 04.06.2024
 9783956404191 | € 24
 (Les cahiers d'Esther. Histoires de mes 17 ans)



Mr TAN & Yomgui DUMONT
Seufzerstraße 109. Unter Hausgeistern
 Übersetzung von Tatjana Kröll
 Knesebeck, 21.03.2024
 9783957288257 | € 16
 (109, rue des Soupirs. Fantômes à domicile)



Clara THOMASSET
Traumtage
 Übersetzung von Bernadette Ott
 limbion, 24.01.2024
 9783910549050 | € 24
 (Erstveröffentlichung bei limbion)

Impressum

HERAUSGEBER

Das vorliegende Katalog ist eine Veröffentlichung vom Büro für Buch- und Verlagswesen des Institut français Deutschland.

KOORDINATION Anne Lapanouse, Myriam Louviot und Helene Zinnecker.

DESIGN, GESTALTUNG © Charlie Jouvét – www.studiomueki.com

UMSCHLACGFOTO © Syaoran / unsplash. Coverfoto des Sachbuchs „Arten des Lebendigseins“ von Baptiste Morizot, 2024 erschienen bei Matthes & Seitz.

Für diesen Neuerscheinungskatalog Frühjahr 2024 geht ein besonders herzlicher Dank an den Verleger*innen, die uns mit Material für die Erstellung unterstützt haben.



KONTAKT

Büro für Buch- und Verlagswesen Institut français Deutschland

Leiterin
Dr. Myriam Louviot
myriam.louviot@institutfrancais.de
+49 30 590 03 92 36

Beauftragte
Anne Lapanouse
anne.lapanouse@institutfrancais.de
+49 30 590 03 92 19

Kommunikationsreferat

Stéphanie Biollaz
stephanie.biollaz@institutfrancais.de
+49 30 590 03 92 90

www.institutfrancais.de



InstitutfrançaisDeutschland



@if_deutschland



@mein_franzoesisch

Institut français Deutschland



Pariser Platz 5 - 10117 Berlin
www.institutfrancais.de



ausgesprochen
français